

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

**JAARGANG 2011 Nr. 43**

---

---

A. TITEL

*Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd door het Protocol van 1978; (met Protocollen en Bijlagen) Londen, 2 november 1973*

B. TEKST

*Verdrag*

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag, met Protocollen en Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1975, 147.

Voor wijzigingen van Protocol I bij het Verdrag, zoals gewijzigd, zie rubriek J van *Trb.* 1997, 317.

De Bijlagen bij het Verdrag, zoals gewijzigd, zijn een aantal malen gewijzigd; zie rubriek J van *Trb.* 1985, 136, *Trb.* 1986, 121, *Trb.* 1988, 143, *Trb.* 1990, 168, *Trb.* 1992, 29, *Trb.* 1993, 53 en 70, *Trb.* 1994, 41 en 162, *Trb.* 1995, 158, *Trb.* 1996, 24, *Trb.* 1997, 138 en 317, *Trb.* 1999, 167, *Trb.* 2003, 116 en *Trb.* 2005, 28 en rubriek B van *Trb.* 2005, 299, *Trb.* 2006, 260, *Trb.* 2008, 90 en *Trb.* 2010, 70.

Zie voor correcties in de Engelse tekst van resolutie MEPC.141(54) en resolutie MEPC.143(54) van 24 maart 2006 *Trb.* 2009, 14 en *Trb.* 2010, 70.

---

Op 26 maart 2010 heeft de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel d, van het Verdrag, resolutie MEPC.189(60) aangenomen houdende

wijzigingen van Bijlage I bij het Verdrag, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978. De Engelse tekst<sup>1)</sup> van de resolutie luidt als volgt:

**Resolution MEPC.189(60)**

**Adopted on 26 March 2010**

**Amendments to the Annex of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from ships, 1973**

**(Addition of a new chapter 9 to MARPOL Annex I)**

The Marine Environment Protection Committee,

Recalling Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee (the Committee) conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

Noting Article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the “1973 Convention”) and article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the “1978 Protocol”) which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

Having considered draft amendments to Annex I of MARPOL 73/78,

1. Adopts, in accordance with Article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to Annex I of MARPOL 73/78 concerning the addition of a new chapter 9 on Special requirements for the use or carriage of oils in the Antarctic area;

2. Determines, in accordance with Article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 February 2011 unless, prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;

---

<sup>1)</sup> De Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen.

Het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de resolutie is nog niet ontvangen. In de tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen, die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

3. Invites the Parties to note that, in accordance with Article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the said amendments shall enter into force on 1 August 2011 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. Requests the Secretary-General, in conformity with Article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to MARPOL 73/78 certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex; and

5. Requests further the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to MARPOL 73/78 copies of the present resolution and its annex.

---

## Annex

### **Amendments to MARPOL Annex I to add chapter 9 – special requirements for the use or carriage of oils in the Antarctic area**

A new chapter 9 is added as follows:

#### “CHAPTER 9

#### SPECIAL REQUIREMENTS FOR THE USE OR CARRIAGE OF OILS IN THE ANTARCTIC AREA

#### Regulation 43

#### *Special requirements for the use or carriage of oils in the Antarctic area*

1. With the exception of vessels engaged in securing the safety of ships or in a search and rescue operation, the carriage in bulk as cargo or carriage and use as fuel of the following:

- .1. crude oils having a density at 15°C higher than 900 kg/m<sup>3</sup>;
  - .2. oils, other than crude oils, having a density at 15°C higher than 900 kg/m<sup>3</sup> or a kinematic viscosity at 50°C higher than 180 mm<sup>2</sup>/s; or
  - .3. bitumen, tar and their emulsions,
- shall be prohibited in the Antarctic area, as defined in Annex I, regulation 1.11.7.

2. When prior operations have included the carriage or use of oils listed in paragraphs 1.1 to 1.3 of this regulation, the cleaning or flushing of tanks or pipelines is not required.”

---

Op 1 oktober 2010 heeft de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel d, van het Verdrag, resolutie MEPC.193(61) aangenomen houdende wijzigingen van Bijlage III bij het Verdrag, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978. De Engelse tekst<sup>1)</sup> van de resolutie luidt als volgt:

**Resolution MEPC.193(61)**

**Adopted on 1 October 2010**

**Amendments to the Annex of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973**

**(Revised MARPOL Annex III)**

The Marine Environment Protection Committee,

Recalling article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee (the Committee) conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

Noting article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the “1973 Convention”) and article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the “1978 Protocol”) which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

Having considered draft amendments to Annex III of MARPOL 73/78,

1. Adopts, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to Annex III of MARPOL 73/78, the text of which is set out at annex to the present resolution;

2. Determines, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2013 unless, prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not

---

<sup>1)</sup> De Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen.

Het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de resolutie is nog niet ontvangen. In de tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen, die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;

3. Invites the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the said amendments shall enter into force on 1 January 2014 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. Requests the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to MARPOL 73/78 certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex;

5. Requests further the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to MARPOL 73/78 copies of the present resolution and its Annex.

---

## Annex

### Amendments to MARPOL Annex III

The existing text of MARPOL Annex III, as adopted by resolution MEPC.156(55), is replaced by the following:

#### REGULATIONS FOR THE PREVENTION OF POLLUTION BY HARMFUL SUBSTANCES CARRIED BY SEA IN PACKAGED FORM

##### Regulation 1

##### *Application*

1. Unless expressly provided otherwise, the regulations of this Annex apply to all ships carrying harmful substances in packaged form.

.1. For the purpose of this Annex, "harmful substances" are those substances which are identified as marine pollutants in the International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)<sup>1)</sup> or which meet the criteria in the Appendix of this Annex.

.2. For the purposes of this Annex, "packaged form" is defined as the forms of containment specified for harmful substances in the IMDG Code.

2. The carriage of harmful substances is prohibited, except in accordance with the provisions of this Annex.

---

<sup>1)</sup> Refer to the IMDG Code adopted by the Organization by resolution MSC.122(75), as amended by the Maritime Safety Committee.

3. To supplement the provisions of this Annex, the Government of each Party to the Convention shall issue, or cause to be issued, detailed requirements on packing, marking, labelling, documentation, stowage, quantity limitations and exceptions for preventing or minimizing pollution of the marine environment by harmful substances.<sup>1)</sup>

4. For the purposes of this Annex, empty packagings which have been used previously for the carriage of harmful substances shall themselves be treated as harmful substances unless adequate precautions have been taken to ensure that they contain no residue that is harmful to the marine environment.

5. The requirements of this Annex do not apply to ship's stores and equipment.

#### Regulation 2

##### *Packing*

Packages shall be adequate to minimize the hazard to the marine environment, having regard to their specific contents.

#### Regulation 3

##### *Marking and labelling*

1. Packages containing a harmful substance shall be durably marked or labelled to indicate that the substance is a harmful substance in accordance with the relevant provisions of the IMDG Code.

2. The method of affixing marks or labels on packages containing a harmful substance shall be in accordance with the relevant provisions of the IMDG Code.

---

<sup>1)</sup> Refer to the IMDG Code adopted by the Organization by resolution MSC.122(75), as amended by the Maritime Safety Committee.

Regulation 4<sup>2)</sup>*Documentation*

1. Transport information relating to the carriage of harmful substances shall be in accordance with the relevant provisions of the IMDG Code and shall be made available to the person or organization designated by the port State authority.

2. Each ship carrying harmful substances shall have a special list, manifest or stowage plan setting forth, in accordance with the relevant provisions of the IMDG Code, the harmful substances on board and the location thereof. A copy of one of these documents shall be made available before departure to the person or organization designated by the port State authority.

## Regulation 5

*Stowage*

Harmful substances shall be properly stowed and secured so as to minimize the hazards to the marine environment without impairing the safety of the ship and persons on board.

## Regulation 6

*Quantity limitations*

Certain harmful substances may, for sound scientific and technical reasons, need to be prohibited for carriage or be limited as to the quantity which may be carried aboard any one ship. In limiting the quantity, due consideration shall be given to size, construction and equipment of the ship, as well as the packaging and the inherent nature of the substances.

## Regulation 7

*Exceptions*

1. Jettisoning of harmful substances carried in packaged form shall be prohibited, except where necessary for the purpose of securing the safety of the ship or saving life at sea.

---

<sup>2)</sup> Reference to “documents” in this regulation does not preclude the use of electronic data processing (EDP) and electronic data interchange (EDI) transmission techniques as an aid to paper documentation.

2. Subject to the provisions of the present Convention, appropriate measures based on the physical, chemical and biological properties of harmful substances shall be taken to regulate the washing of leakages overboard, provided that compliance with such measures would not impair the safety of the ship and persons on board.

#### Regulation 8

##### *Port State control on operational requirements<sup>3)</sup>*

1. A ship when in a port or an offshore terminal of another Party is subject to inspection by officers duly authorized by such Party concerning operational requirements under this Annex.

2. Where there are clear grounds for believing that the master or crew are not familiar with essential shipboard procedures relating to the prevention of pollution by harmful substances, the Party shall take such steps, including carrying out detailed inspection and, if required, will ensure that the ship shall not sail until the situation has been brought to order in accordance with the requirements of this Annex.

3. Procedures relating to the port State control prescribed in article 5 of the present Convention shall apply to this regulation.

4. Nothing in this regulation shall be construed to limit the rights and obligations of a Party carrying out control over operational requirements specifically provided for in the present Convention.

---

<sup>3)</sup> Refer to the Procedures for port State control adopted by the Organization by resolution A.787(19) and amended by resolution A.882(21).



### Appendix to Annex III

#### Criteria for the identification of harmful substances in packaged form

For the purposes of this Annex, substances identified by any one of the following criteria are harmful substances<sup>1)</sup>:

a) Acute (short-term) aquatic hazard

**Category: Acute 1**

96 hr LC <sub>50</sub> (for fish)	≤ 1 mg/l and/or
48 hr EC <sub>50</sub> (for crustacea)	≤ 1 mg/l and/or
72 or 96 hr ErC <sub>50</sub> (for algae or other aquatic plants)	≤ 1 mg/l

b) Long-term aquatic hazard

(i) Non-rapidly degradable substances for which there are adequate chronic toxicity data available

**Category Chronic 1:**

Chronic NOEC or ECx (for fish)	≤ 0.1 mg/l and/or
Chronic NOEC or ECx (for crustacea)	≤ 0.1 mg/l and/or
Chronic NOEC or ECx (for algae or other aquatic plants)	≤ 0.1 mg/l

**Category Chronic 2:**

Chronic NOEC or ECx (for fish)	≤ 1 mg/l and/or
Chronic NOEC or ECx (for crustacea)	≤ 1 mg/l and/or
Chronic NOEC or ECx (for algae or other aquatic plants)	≤ 1 mg/l

(ii) Rapidly degradable substances for which there are adequate chronic toxicity data available

**Category Chronic 1:**

Chronic NOEC or ECx (for fish)	≤ 0.01 mg/l and/or
Chronic NOEC or ECx (for crustacea)	≤ 0.01 mg/l and/or
Chronic NOEC or ECx (for algae or other aquatic plants)	≤ 0.01 mg/l

**Category Chronic 2:**

Chronic NOEC or ECx (for fish)	≤ 0.1 mg/l and/or
Chronic NOEC or ECx (for crustacea)	≤ 0.1 mg/l and/or
Chronic NOEC or ECx (for algae or other aquatic plants)	≤ 0.1 mg/l

<sup>1)</sup> The criteria are based on those developed by the United Nations Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (GHS), as amended.

For definitions of acronyms or terms used in this appendix, refer to the relevant paragraphs of the IMDG Code.

- (iii) Substances for which adequate chronic toxicity data are not available

<b>Category Chronic 1:</b>	
96 hr LC <sub>50</sub> (for fish)	≤ 1 mg/l and/or
48 hr EC <sub>50</sub> (for crustacea)	≤ 1 mg/l and/or
72 or 96 hr ErC <sub>50</sub> (for algae or other aquatic plants)	≤ 1 mg/l
and the substance is not rapidly degradable and/or the experimentally determined BCF is ≥ 500 (or, if absent the log K <sub>ow</sub> ≥ 4).	
<b>Category Chronic 2:</b>	
96 hr LC50 (for fish)	>1 mg/l but ≤ 10 mg/l and/or
48 hr EC50 (for crustacea)	>1 mg/l but ≤ 10 mg/l and/or
72 or 96 hr ErC50 (for algae or other aquatic plants)	>1 mg/l but ≤ 10 mg/l
and the substance is not rapidly degradable and/or the experimentally determined BCF is ≥ 500 (or, if absent, the log K <sub>ow</sub> ≥ 4).	

Additional guidance on the classification process for substances and mixtures is included in the IMDG Code.

---

### *Protocol van 1978*

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol van 1978, met Bijlage, zijn geplaatst in *Trb.* 1978, 188.

---

### *Codes*

Zie *Trb.* 2009, 14.

### C. VERTALING

#### *Verdrag*

Zie *Trb.* 1978, 187, *Trb.* 2005, 75, *Trb.* 2005, 299, *Trb.* 2006, 260, *Trb.* 2008, 90 en *Trb.* 2009, 14.

Zie voor correcties in de vertaling van resolutie MEPC.141(54) en resolutie MEPC.143(54) van 24 maart 2006 *Trb.* 2009, 14.

---

De vertalingen van de in *Trb.* 2010, 70 geplaatste wijzigingen van Bijlage I (MEPC.186(59) en MEPC.187(59)) van 17 juli 2009 luiden als volgt:

### **Resolutie MEPC.186(59)**

**Aangenomen op 17 juli 2009**

#### **Wijzigingen van de Bijlage bij het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973**

#### **(Toevoeging van een nieuw hoofdstuk 8 aan MARPOL, Bijlage I en de daaruit voortvloeiende wijzigingen van het Supplement bij het IOPP-Certificaat, formulier B)**

De Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu,

In herinnering brengend artikel 38, onderdeel a, van het Verdrag van de Internationale Maritieme Organisatie inzake de taken die aan de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu (de Commissie) zijn opgedragen bij internationale verdragen ter voorkoming en beperking van verontreiniging van de zee,

Gelet op artikel 16 van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973 (hierna te noemen het „Verdrag van 1973”), en op artikel VI van het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen van 1973 (hierna te noemen het „Protocol van 1978”), die tezamen de procedure aangeven voor wijziging van het Protocol van 1978 en aan het bevoegde orgaan van de Organisatie de taak opdragen de wijzigingen van het Verdrag van 1973, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 (MARPOL 73/78), te bestuderen en aan te nemen,

Na bestudering van de voorgestelde wijzigingen van Bijlage I bij MARPOL 73/78,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel d, van het Verdrag van 1973, de wijzigingen aan van Bijlage I bij MARPOL 73/78 inzake de toevoeging van een nieuw hoofdstuk 8 en de daaruit voortvloeiende wijzigingen van het Supplement bij het IOPP-certificaat, formulier B, waarvan de tekst is vervat in de bijlage bij deze resolutie;

2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag van 1973, dat de wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 juli 2010, tenzij voorafgaand aan die datum ten minste een derde van de partijen, dan wel de partijen waarvan de koopvaardijvloeten tezamen ten minste vijftig procent vormen van de bruto-

tonnage van de wereldkoopvaardijvloot, bij de Organisatie bezwaar hebben aangetekend tegen de wijzigingen;

3. Nodigt de partijen uit kennis te nemen van het feit dat de wijzigingen, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, van het Verdrag van 1973, in werking treden op 1 januari 2011 na hun aanvaarding in overeenstemming met het tweede lid hierboven;

4. Verzoekt de Secretaris-Generaal, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel e, van het Verdrag van 1973, aan alle partijen bij MARPOL 73/78 voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de in de bijlage vervatte tekst van de wijzigingen te doen toekomen; en

5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts aan de leden van de Organisatie die geen partij zijn bij MARPOL 73/78 afschriften van deze resolutie en van de bijlage daarbij te doen toekomen.

---

### Bijlage

#### **(Toevoeging van een nieuw hoofdstuk 8 aan MARPOL, Bijlage I en de daaruit voortvloeiende wijzigingen van het Supplement bij het IOPP-Certificaat, formulier B)**

1. Er wordt een nieuw hoofdstuk 8 toegevoegd:

#### „HOOFDSTUK 8

#### VOORKOMEN VAN VERONTREINIGING TIJDENS HET OVERPOMPEN VAN LADINGOLIE TUSSEN OLIETANKSCHEPEN OP ZEE

#### Voorschrift 40

#### *Werkingsfeer*

1. De voorschriften vervat in dit hoofdstuk zijn van toepassing op olietankschepen met een brutotonnage van 150 ton of meer die betrokken zijn bij het overpompen van ladingolie tussen olietankschepen op zee (ship-to-ship (STS)-operaties) en hun STS-operaties uitgevoerd op of na 1 april 2012. STS-operaties die echter voor deze datum, maar na goedkeuring door de Administratie van het plan voor STS-operaties, vereist krachtens voorschrift 41.1, worden uitgevoerd, dienen voor zover mogelijk overeen te stemmen met het plan voor STS-operaties.

2. De voorschriften vervat in dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op het overpompen van olie in het geval van vaste of drijvende platformen, met inbegrip van boorinstallaties, drijvende productie-, opslag- en

overslageenheden (FPSO's) die buitengaats worden gebruikt voor de productie en opslag van olie, en drijvende opslageenheden (FSU's) die worden gebruikt voor de opslag buitengaats van geproduceerde olie<sup>1)</sup>.

3. De voorschriften vervat in dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op bunkeroperaties.

4. De voorschriften vervat in dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op STS-operaties die nodig zijn om de veiligheid van een schip te waarborgen of levens te redden op zee, of om bepaalde verontreinigingsvoorvallen te bestrijden teneinde de schade door verontreiniging tot een minimum te beperken.

5. De voorschriften vervat in dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op STS-operaties indien een van de betrokken schepen een oorlogsschip, hulpschip of ander schip is dat eigendom is van of wordt geëxploiteerd door een staat, en, op dat ogenblik alleen voor niet-commerciële overheidsdiensten wordt gebruikt. Iedere staat dient door het aannemen van passende maatregelen die niet ten koste gaan van de exploitatie of operationele mogelijkheden van dergelijke schepen, evenwel te waarborgen dat de STS-operaties worden uitgevoerd op een wijze die, voor zover redelijk en praktisch uitvoerbaar, verenigbaar is met dit hoofdstuk.

#### Voorschrift 41

##### *Algemene regels inzake veiligheid en milieubescherming*

1. Ieder olietankschip dat STS-operaties uitvoert dient uiterlijk op de datum van het eerste jaarlijks of tussentijds onderzoek of het hernieuwd onderzoek van het schip op of na 1 januari 2011 een plan aan boord te hebben waarin vermeld staat hoe de STS-operaties dienen te worden uitgevoerd (plan voor STS-operaties). Het plan voor STS-operaties van ieder olietankschip dient door de Administratie te worden goedgekeurd. Het plan voor STS-operaties dient te zijn geschreven in de werktaal aan boord van het schip.

2. Het plan voor STS-operaties wordt opgesteld rekening houdend met de gegevens uit de richtlijnen voor beste praktijken voor STS-operaties die door de Organisatie zijn vastgesteld<sup>2)</sup>. Het plan voor STS-operaties kan worden opgenomen in een bestaand Veiligheidsmanage-

<sup>1)</sup> De herziene Bijlage I bij MARPOL, hoofdstuk 7 (resolutie MEPC.117(52) en UNCLOS artikel 56 zijn van toepassing en hebben betrekking op deze operaties.

<sup>2)</sup> „Manual on Oil Pollution, Section I, Prevention”, zoals gewijzigd, van de IMO en „Ship-to-ship Transfer Guide, Petroleum”, vierde editie, 2005, van de ICS/OCIMF.

mentsysteem, vereist krachtens hoofdstuk IX van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974, zoals gewijzigd, indien dit vereiste van toepassing is op het desbetreffende olietankschip.

3. Ieder olietankschip waarop dit hoofdstuk van toepassing is dat STS-operaties uitvoert, dient aan het plan voor STS-operaties te voldoen.

4. De persoon belast met advisering en algeheel toezicht bij STS-operaties is bevoegd tot het uitvoeren van alle relevante taken, overeenkomstig de bevoegdheden vervat in de richtlijnen voor beste praktijken voor STS-operaties die door de Organisatie zijn vastgesteld<sup>2)</sup>.

5. Verslagen<sup>3)</sup> van STS-operaties dienen gedurende drie jaar aan boord te worden bewaard en onmiddellijk beschikbaar te zijn voor inspectie door een partij bij dit Verdrag.

#### Voorschrift 42

##### *Kennisgeving*

1. Ieder olietankschip waarop dit hoofdstuk van toepassing is waarmee beoogd wordt STS-operaties uit te voeren in de territoriale zee of de exclusieve economische zone van een partij bij dit Verdrag, dient die partij niet minder dan 48 uur van tevoren in kennis te stellen van de geplande STS-operaties. Wanneer, in uitzonderlijke gevallen, alle in het tweede lid genoemde informatie niet ten minste 48 uur van tevoren beschikbaar is, dient het olietankschip dat de ladingolie lost de partij bij dit Verdrag niet minder dan 48 uur van tevoren ervan in kennis stellen dat er een STS-operatie zal plaatsvinden en dat de in het tweede lid genoemde informatie zo spoedig mogelijk aan de partij zal worden verstrekt.

2. De in het eerste lid van dit voorschrift genoemde kennisgeving<sup>4)</sup> bevat ten minste de volgende gegevens:

.1. naam, vlag, roepnaam, IMO-nummer en verwachte tijd van aankomst van de olietankschepen die bij de STS-operaties betrokken zijn;

<sup>2)</sup> „Manual on Oil Pollution, Section I, Prevention”, zoals gewijzigd, van de IMO en „Ship-to-ship Transfer Guide, Petroleum”, vierde editie, 2005, van de ICS/OCIMF.

<sup>3)</sup> Herziene Bijlage I bij MARPOL, hoofdstukken 3 en 4 (resolutie MEPC.117(52)); vereisten voor het in het Oliejournaal vastleggen van bunkeroperaties en het overpompen van ladingolie en overige krachtens het plan voor STS-operaties vereiste verslagen.

<sup>4)</sup> Het nationale operationele aanspreekpunt zoals vermeld in document MSC-MEPC.6/Circ.4 van 31 december 2007 of daaropvolgende wijzigingen ervan.

- .2. datum, tijd en geografische locatie bij aanvang van de geplande STS-operaties;
- .3. of de STS-operaties voor anker of varend worden uitgevoerd;
- .4. soort olie en hoeveelheid;
- .5. geplande duur van de STS-operaties;
- .6. naam van de bij de STS-operaties betrokken dienstverlener of persoon belast met advisering en algeheel toezicht en contactgegevens; en
- .7. bevestiging dat de olietanker een plan voor STS-operaties aan boord heeft dat aan de vereisten van voorschrift 41 voldoet.

3. Indien de verwachte tijd van aankomst van een olietankschip op de locatie of in het gebied waar de STS-operaties zullen plaatsvinden meer dan zes uur verschuift, dient de kapitein, reder of scheepsagent van het olietankschip de aangepaste verwachte tijd van aankomst door te geven aan de partij bij dit Verdrag die in het eerste lid van dit voorschrift wordt genoemd.”

2. In het Rapport betreffende de constructie en uitrusting voor olietankschepen, formulier B, wordt het volgende nieuwe onderdeel 8A toegevoegd:

- „8A. STS-operaties: overpompen van olie op zee (voorschrift 41)
  - 8A.1. Het olietankschip is voorzien van een plan voor STS-operaties in overeenstemming met voorschrift 41.”

---

### **Resolutie MEPC.187(59)**

**Aangenomen op 17 juli 2009**

#### **Wijzigingen van de Bijlage bij het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973**

#### **(Wijzigingen van de voorschriften 1, 12, 13, 17 en 38 van Bijlage I bij MARPOL, het Supplement bij het IOPP-certificaat en het Oliejournaal Deel I en II)**

De Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu,

In herinnering brengend artikel 38, onderdeel a, van het Verdrag van de Internationale Maritieme Organisatie inzake de taken die aan de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu (de Commissie) zijn opgedragen bij internationale verdragen ter voorkoming en beperking van verontreiniging van de zee,

Gelet op artikel 16 van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973 (hierna te noemen het „Verdrag van 1973”), en op artikel VI van het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen van 1973 (hierna te noemen het „Protocol van 1978”), die tezamen de procedure aangeven voor wijziging van het Protocol van 1978 en aan het bevoegde orgaan van de Organisatie de taak opdragen de wijzigingen van het Verdrag van 1973, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 (MARPOL 73/78), te bestuderen en aan te nemen,

Na bestudering van de voorgestelde wijzigingen van Bijlage I bij MARPOL 73/78,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel d, van het Verdrag van 1973, de wijzigingen aan van Bijlage I bij MARPOL 73/78 inzake de voorschriften 1, 12, 13, 17 en 38 en van het Supplement bij het IOPP-certificaat en het Oliejournaal Deel I en II, waarvan de tekst is vervat in de bijlage bij deze resolutie;

2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag van 1973, dat de wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 juli 2010, tenzij voorafgaand aan die datum ten minste een derde van de partijen, dan wel de partijen waarvan de koopvaardijvloot tezamen ten minste vijftig procent vormen van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot, bij de Organisatie bezwaar hebben aangetekend tegen de wijzigingen;

3. Nodigt de partijen uit kennis te nemen van het feit dat de wijzigingen, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, van het Verdrag van 1973, in werking treden op 1 januari 2011 na hun aanvaarding in overeenstemming met het tweede lid hierboven;

4. Verzoekt de Secretaris-Generaal, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel e, van het Verdrag van 1973, aan alle partijen bij MARPOL 73/78 voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de in de bijlage vervatte tekst van de wijzigingen te doen toekomen; en

5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts aan de leden van de Organisatie die geen partij zijn bij MARPOL 73/78 afschriften van deze resolutie en van de bijlage daarbij te doen toekomen.

---

## Bijlage

### Wijzigingen van Bijlage I bij MARPOL

**(Wijzigingen van de voorschriften 1, 12, 13, 17 en 38 van Bijlage I bij MARPOL, het Supplement bij het IOPP-certificaat en het Oliejournaal Deel I en II)**



## Bijlage I

### Wijzigingen van de voorschriften 1, 12, 13, 17 en 38 van Bijlage I bij MARPOL

#### Voorschrift 1

##### *Begripsomschrijvingen*

1. De volgende nieuwe leden .31, .32, .33 en .34 worden toegevoegd na het bestaande lid .30:

„31. *olierestanten (oliedrab)*, overgebleven afgewerkte oliën ontstaan tijdens de normale bedrijfsvoering van een schip zoals bijvoorbeeld restanten ontstaan bij het reinigen van brandstof of smeerolie voor hoofd- of hulpwerktuigen, afgescheiden afgewerkte olie uit filterapparatuur, afgewerkte olie opgevangen in lekbakken en afgewerkte hydraulische olie en smeerolie.

.32. *tank voor olierestanten (oliedrab)*, een tank waarin olierestanten (oliedrab) worden opgeslagen en waaruit oliedrab rechtstreeks kan worden verwijderd door middel van de standaard aansluiting voor afgifte of een ander goedgekeurd middel voor het verwijderen.

.33. *oliehoudend lenswater*, water dat verontreinigd kan zijn met olie afkomstig van bijvoorbeeld lekkages of onderhoudswerkzaamheden in machineruimten. Iedere vloeistof die in de lensinrichting, met inbegrip van de lensputten, lensleidingen, tanktop of lenswaterverzamel tanks terecht komt, wordt beschouwd als oliehoudend lenswater.

.34. *verzamel tank voor oliehoudend lenswater*, een tank waarin oliehoudend lenswater wordt verzameld voordat het wordt geloosd, overgepompt of verwijderd.”

#### Voorschrift 12

##### *Tanks voor olierestanten (oliedrab)*

„2. Lid 1 wordt als volgt gewijzigd:

„1. Elk schip met een brutotonnage van 400 ton of meer dient te worden uitgerust met een of meer tanks met een capaciteit die, gezien het type machines en de duur van de reis, toereikend is voor het opvangen van olierestanten (oliedrab) die niet op enige andere wijze kunnen worden behandeld overeenkomstig de voorschriften van deze Bijlage.”

3. Het volgende nieuwe lid 2 wordt toegevoegd na het bestaande lid 1:

„2. Olierestanten (oliedrab) kunnen rechtstreeks uit de tank(s) voor olierestanten (oliedrab) worden verwijderd door middel van de in voor-

schrift 13 bedoelde standaardaansluiting voor afgifte of een ander goedgekeurd middel voor het verwijderen. De tank(s) voor olierestanten (oliedrab):

.1. worden voorzien van een speciale afgiftepomp die rechtstreeks moet kunnen aanzuigen uit de tank(s) voor olierestanten (oliedrab); en

.2. hebben geen aansluitingen voor afgifte op het lenssysteem, de verzameltank(s) voor oliehoudend lenswater, de tanktop of de olie-waterafscheiders met dien verstande dat de tank(s) voorzien kan/kunnen zijn van aftappunten, met handmatig bediende zelfsluitende kleppen en inrichtingen voor een daaropvolgende visuele controle van het bezonken water, die op een verzameltank voor oliehoudend lenswater of lensput uitkomen, of een alternatieve inrichting, mits een dergelijke inrichting niet rechtsreeks op het lensleidingsysteem aansluit.”

4. De bestaande leden 2 en 3 worden vernummerd tot 3 respectievelijk 4.

*Voorschriften 12, 13, 17 en 38*

5. Het woord „sludgetanks” in voorschriften 12.2 en 13 wordt vervangen door de woorden „tanks voor olierestanten (oliedrab)” en het woord „oliedrab” in de voorschriften 17.2.3, 38.2 en 38.7 wordt vervangen door de woorden „olierestanten (oliedrab)”.

6. De woorden „en andere olierestanten” in voorschrift 17.2.3 worden geschrapt.

---

**Bijlage 2**

**Wijzigingen van het Supplement bij het IOPP-certificaat, formulier A (schepen niet zijnde olietankschepen) en formulier B (olietankschepen)**

1. Het bestaande deel 3 van het Supplement bij het IOPP-certificaat, formulier A en formulier B, wordt vervangen door het volgende:

**„3. Middelen voor het aan boord houden en verwijderen van olierestanten (oliedrab) (voorschrift 12) en verzameltank(s) voor oliehoudend lenswater<sup>1)</sup>**

3.1. Het schip is als volgt uitgerust met tanks voor olierestanten (oliedrab) voor het aan boord houden van olierestanten (oliedrab):

Aanduiding van de tank	Plaatsing van de tank		Inhoud (m <sup>3</sup> )
	Spant(nummers) (van)-(naar)	Plaats in de breedte	
Totale inhoud: .... m <sup>3</sup>			

3.2. Middelen voor het verwijderen van olierestanten (oliedrab) uit de tanks voor olierestanten (oliedrab):

3.2.1. Verbrandingsoven voor olierestanten (oliedrab), maximumcapaciteit kW of kcal/h (doorhalen wat niet van toepassing is)

....

3.2.2. Hulpketel geschikt voor het verbranden van olierestanten (oliedrab)....

3.2.3. Overige aanvaardbare middelen (a.u.b. vermelden)....

3.3. Het schip is als volgt uitgerust met (een) verzameltank(s) voor het aan boord houden van oliehoudend lenswater:

Aanduiding van de tank	Plaatsing van de tank		Inhoud (m <sup>3</sup> )
	Spant(nummers) (van)-(naar)	Plaats in de breedte	
Totale inhoud: .... m <sup>3</sup>			

2. Het begrip „(vereisten inzake dubbele bodem)” aan het einde van lid 5.8.2 van formulier B wordt geschrapt.

3. De leden 5.8.5 en 5.8.7 worden vervangen door:

„5.8.5. Op het schip is voorschrift 20 niet van toepassing (vink de van toepassing zijnde hokjes aan):

- .1. Het schip heeft een draagvermogen van minder dan 5000 ton   
 .2. Het schip voldoet aan voorschrift 20.1.2   
 .3. Het schip voldoet aan voorschrift 20.1.3

„5.8.7. Op het schip is voorschrift 21 niet van toepassing (vink de van toepassing zijnde hokjes aan):

<sup>1)</sup> Verzameltank(s) voor oliehoudend lenswater wordt/worden niet door het Verdrag vereist; indien een of meer van dergelijke tanks zijn voorzien, dienen zij te worden vermeld in tabel 3.3.

- .1. Het schip heeft een draagvermogen van minder dan 600 ton
- .2. Het schip voldoet aan voorschrift 19   
(Draagvermogen  $\geq 5.000$  ton)
- .3. Het schip voldoet aan voorschrift 21.1.2
- .4. Het schip voldoet aan voorschrift 21.4.2   
( $600 \leq \text{draagvermogen} < 5.000$  ton)
- .5. Het schip vervoert geen „zware oliesoorten” als omschreven in   
voorschrift 21.2 van Bijlage I bij MARPOL

4. Lid 6.1.5.4 van het Supplement bij het Internationaal Certificaat van voorkoming van verontreiniging door olie, formulier B, wordt geschrapt.

---

### Bijlage 3

#### Wijzigingen van het Oliejournaal Deel I en II

1. De onderdelen A. tot en met H. van het Oliejournaal Deel I, worden vervangen door het volgende:

*„A. Ballasten of reinigen van brandstofolietanks*

- 1. Aanduiding van de geballaste tank(s).
- 2. Of de tanks zijn gereinigd nadat deze voor het laatst olie hebben bevat en, zo niet, welke soort olie het laatst werd vervoerd.
- 3. Reinigingsproces:
  - .1. positie van het schip en tijdstip van aanvang en voltooiing van de reiniging;
  - .2. geef aan bij welke tank(s) welke methode is gehanteerd (doorspoelen, stomen, reinigen met chemicaliën; type en hoeveelheid gebruikte chemicaliën, in  $m^3$ );
  - .3. aanduiding van de tank(s) waarnaar reinigingswater is overgepompt en de hoeveelheid in  $m^3$ .
- 4. Ballasten:
  - .1. positie van het schip en tijdstip bij aanvang en einde van het ballasten;
  - .2. hoeveelheid ballast indien de tanks niet zijn gereinigd, in  $m^3$ .

*B. Lozing van vuil ballastwater of reinigingswater uit brandstofolietanks bedoeld onder A.*

- 5. Aanduiding van de tank(s).
- 6. Positie van het schip bij aanvang van de lozing.
- 7. Positie van het schip bij voltooiing van de lozing.
- 8. Snelheid/snelheden van het schip tijdens het lozen.

9. Lozingsmethode:
  - .1. via 15 ppm-apparatuur;
  - .2. afgifte aan ontvangstinrichtingen.
10. Geloosde hoeveelheid, in m<sup>3</sup>.

*C. Opslaan, overpompen en verwijderen van olierestanten (oliedrab)*

11. Opslag van olierestanten (oliedrab).

Hoeveelheid aan boord opgeslagen olierestanten (oliedrab). De hoeveelheid dient wekelijks te worden geregistreerd<sup>1)</sup>: (dit houdt in dat de hoeveelheid eenmaal per week dient te worden geregistreerd, zelfs wanneer de reis langer dan een week duurt):

- .1. aanduiding van de tank(s)
- .2. capaciteit van de tank(s) ... m<sup>3</sup>
- .3. totaal opgeslagen hoeveelheid ... m<sup>3</sup>
- .4. hoeveelheid restanten die handmatig zijn opgeslagen ... m<sup>3</sup>  
(Door operator uitgevoerde handmatige opslag waarbij olierestanten (oliedrab) worden overgepompt naar de opslagtank(s) voor olierestanten (oliedrab).)

12. Methoden voor het overpompen of verwijderen van olierestanten (oliedrab).

Geef aan welke hoeveelheid aan olierestanten is overgepompt of verwijderd, welke tank(s) gelegeerd is/zijn en welke hoeveelheid is opgeslagen, in m<sup>3</sup>:

- .1. afgegeven bij ontvangstinrichtingen (vermeld naam haven)<sup>2)</sup>;
- .2. overgebracht naar een of meerdere andere tanks (geef aan om welke tanks het gaat en wat de totale inhoud van de tank(s) is);
- .3. verbrand (vermeld de totale tijdsduur van de handeling);
- .4. andere methode (vermeld welke).

---

<sup>1)</sup> Uitsluitend de tanks vermeld onder punt 3.1 van formulier A en B van het Supplement bij het IOPP-certificaat die voor olierestanten (oliedrab) worden gebruikt.

<sup>2)</sup> De kapitein van het schip dient van de beheerder van de ontvangstinrichtingen, waaronder lichters en tankvoertuigen, een ontvangstbewijs of verklaring te verkrijgen waarin de hoeveelheid overgebracht(e) tankwaswater, vuil ballastwater, restanten of oliehoudende mengsels wordt vermeld, alsmede het tijdstip en de datum van de overbrenging. Dit ontvangstbewijs of deze verklaring kan, mits aan het Oliejournaal Deel I gehecht, de kapitein van het schip helpen aan te tonen dat dit schip niet bij een vermeend verontreinigingsvoerval betrokken was. Het ontvangstbewijs of de verklaring dient bij het Oliejournaal Deel I te worden bewaard.

*D. Niet-automatisch starten van lozing overboord, overpompen of andere methode van verwijdering van lenswater dat zich in machineruimten heeft verzameld*

13. Geloosde, overgepompte of anderszins verwijderde hoeveelheid in m<sup>3</sup>.<sup>3)</sup>
14. Tijdstip van lozen, overpompen of verwijderen (begin en einde).
15. Methode van lozen, overpompen of verwijderen:
  - .1. via 15 ppm-apparatuur (vermeld de positie bij begin en einde);
  - .2. afgegeven bij ontvangstinrichtingen (vermeld naam haven)<sup>3)</sup>;
  - .3. naar een sloptank, verzameltank of andere tank(s) (geef aan om welke tank(s) het gaat en vermeld de totale in de tank(s) opgeslagen hoeveelheid, in m<sup>3</sup>).

*E. Automatisch starten van lozing overboord, overpompen of andere methode van verwijdering van lenswater dat zich in machineruimten heeft verzameld*

16. Tijdstip en positie van het schip op het moment waarop het systeem automatisch in werking wordt gesteld voor lozing overboord, via 15 ppm-apparatuur.
17. Tijdstip waarop het systeem automatisch in werking wordt gesteld voor het overpompen van lenswater naar de verzameltank (geef aan om welke tank het gaat).
18. Tijdstip waarop het systeem op handmatige bediening wordt gezet.

*F. Toestand van de oliefiltreerinstallatie*

19. Tijdstip van de systeemstoring<sup>4)</sup>.
20. Tijdstip waarop de installatie weer operationeel was.
21. Oorzaken van de storing.

*G. Onbedoelde of andere uitzonderlijke lozingen van olie*

22. Tijdstip van het voorval.
23. Plaats of positie van het schip ten tijde van het voorval.
24. Geschatte hoeveelheid en soort olie.
25. Omstandigheden van de lozing of ontsnapping, de oorzaken ervan en algemene opmerkingen.

---

<sup>3)</sup> In geval van lozing of verwijdering van lenswater uit (een) verzameltank(s) dient te worden vermeld om welke tank(s) het gaat, welke capaciteit deze heeft/ hebben en welke hoeveelheid in de verzameltank(s) is opgeslagen.

<sup>4)</sup> De toestand van de oliefiltreerinstallatie betreft ook de voorzieningen betreffende de alarmering en automatische uitschakeling, indien van toepassing.

*H. Bunkeren van brandstof- of smeerolie in bulk*

26. Bunkeren:
- .1. Plaats van bunkeren.
  - .2. Tijdstip van bunkeren.
  - .3. Soort en hoeveelheid brandstofolie en aanduiding van de tank(s) (vermeld toegevoegde hoeveelheid in tonnen, en de totale inhoud van de tank(s)).
  - .4. Soort en hoeveelheid smeerolie en aanduiding van de tank(s) (vermeld toegevoegde hoeveelheid in tonnen, en de totale inhoud van de tank(s)).”

2. Deel J. van het Oliejournaal Deel II wordt vervangen door het volgende:

*„J. Opslaan, overpompen en verwijderen van onbehandelde restanten en oliehoudende mengsels*

55. Aanduiding van de tanks.

56. Hoeveelheid die uit elke tank is overgepompt of verwijderd. (Vermeld de opgeslagen hoeveelheid, in m<sup>3</sup>.)

57. Methode van overpompen of verwijderen:

- .1. afgegeven bij ontvangstinrichtingen (vermeld naam haven en desbetreffende hoeveelheid);
- .2. vermengd met lading (vermeld de hoeveelheid);
- .3. overgepompt van of naar andere tank(s) met inbegrip van het overpompen uit in de machineruimte opgestelde tanks voor olie-restanten (oliedrab) en voor oliehoudend lenswater (vermeld om welke tank(s) het gaat, de overgebrachte hoeveelheid en de totale hoeveelheid in de tank(s), in m<sup>3</sup>); en
- .4. andere methode (geef aan welke); vermeld de verwijderde hoeveelheid, in m<sup>3</sup>.”

---

*Protocol van 1978*

Voor de vertaling van het Protocol zie *Trb.* 1978, 188.

D. PARLEMENT

*Verdrag*

Zie *Trb.* 1978, 187, *Trb.* 1983, 126, *Trb.* 1988, 125, *Trb.* 2005, 299, *Trb.* 2006, 260, *Trb.* 2008, 90 en *Trb.* 2010, 70.

De in rubriek B hierboven geplaatste wijzigingen van 26 maart 2010 en 1 oktober 2010 behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

---

*Protocol van 1978*

Voor het Protocol van 1978 zie *Trb.* 1983, 127, *Trb.* 1993, 147, *Trb.* 1996, 24 en *Trb.* 1997, 138.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 1983, 126.

**Verdrag**

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Albanië		09-01-07	T	09-04-07		
Algerije		31-01-89	T	01-05-89		
Angola		04-10-01	T	04-01-02		
Antigua en Barbuda		29-01-88	T	29-04-88		
Argentinië		31-08-93	T	01-12-93		
Australië	NB	14-10-87	R	14-01-88		
Azerbeidzjan		16-07-04	T	16-10-04		
Bahama's		07-06-83	T	02-10-83		
Bahrein		27-04-07	T	27-07-07		
Bangladesh		18-12-02	T	18-03-03		
Barbados		06-05-94	T	06-08-94		
Belarus		07-01-94	T	07-04-94		
België		06-03-84	T	06-06-84		
Belize		26-05-95	T	26-08-95		
Benin		11-02-00	T	11-05-00		
Bolivia		04-06-99	T	04-09-99		
Brazilië	NB	29-01-88	R	29-04-88		



Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>*</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Brunei		23-10-86	T	23-01-87		
Bulgarije		12-12-84	T	12-03-85		
Cambodja		28-11-94	T	28-02-95		
Canada		16-11-92	T	16-02-93		
Chili		10-10-94	T	10-01-95		
China		01-07-83	T	02-10-83		
Colombia		27-07-81	T	02-10-83		
Comoren, de		22-11-00	T	22-02-01		
Congo, Republiek		07-09-04	T	07-12-04		
Cookeilanden		12-03-07	T	12-06-07		
Cuba		21-12-92	T	21-03-93		
Cyprus		22-06-89	T	22-09-89		
Denemarken		27-11-80	T	02-10-83		
Djibouti		01-03-90	T	01-06-90		
Dominica		21-06-00	T	21-09-00		
Dominicaanse Republiek, de		24-06-99	T	24-09-99		
Duitsland	16-11-78	21-01-82	R	02-10-83		
Ecuador		18-05-90	T	18-08-90		
Egypte		07-08-86	T	07-11-86		
El Salvador		24-09-08	T	24-12-08		
Equatoriaal Guinee		24-04-96	T	24-07-96		
Estland		16-12-91	T	16-03-92		
Filipijnen, de		15-06-01	T	15-09-01		
Finland		20-09-83	T	02-10-83		
Frankrijk	NB	25-09-81	R	02-10-83		
Gabon		26-04-83	T	02-10-83		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Gambia		01-11-91	T	01-02-92		
Georgië		08-11-94	T	08-02-95		
Ghana		03-06-91	T	03-09-91		
Griekenland		23-09-82	T	02-10-83		
Guatemala		03-11-97	T	03-02-98		
Guinee		02-10-02	T	02-01-03		
Guyana		10-12-97	T	10-03-98		
Honduras		21-08-01	T	21-11-01		
Hongarije		14-01-85	T	14-04-85		
Ierland		06-01-95	T	06-04-95		
IJsland		25-06-85	T	25-09-85		
India		24-09-86	T	24-12-86		
Indonesië		21-10-86	T	21-01-87		
Iran		25-10-02	T	25-01-03		
Israël		31-08-83	T	02-10-83		
Italië		01-10-82	T	02-10-83		
Ivoorkust		05-10-87	T	05-01-88		
Jamaica		13-03-91	T	13-06-91		
Japan		09-06-83	T	02-10-83		
Joegoslavië (< 25-06-1991)		31-10-80	T	02-10-83		
Jordanië		02-06-06	T	02-09-06		
Kaapverdië		04-07-03	T	04-10-03		
Kameroen		18-09-09	T	18-12-09		
Kazachstan		07-03-94	T	07-06-94		
Kenia		15-12-92	T	15-03-93		
Kiribati		05-02-07	T	05-05-07		
Koeweit		07-08-07	T	07-11-07		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>*</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Kroatië		27-07-92	VG	08-10-91		
Letland		20-05-92	T	20-08-92		
Libanon		18-07-83	T	02-10-83		
Liberia	24-10-78	28-10-80	R	02-10-83		
Libië		28-04-05	T	28-07-05		
Litouwen		04-12-91	T	04-03-92		
Luxemburg		14-02-91	T	14-05-91		
Madagaskar		30-08-05	T	30-11-05		
Malawi		17-12-01	T	17-03-02		
Maldiven, de		20-05-05	T	20-08-05		
Maleisië		31-01-97	T	01-05-97		
Malta		21-06-91	T	21-09-91		
Marokko		12-10-93	T	12-01-94		
Marshalleilan- den, de		26-04-88	T	26-07-88		
Mauritanië		24-11-97	T	24-02-98		
Mauritius		06-04-95	T	06-07-95		
Mexico	01-06-78	23-04-92	R	23-07-92		
Moldavië		11-10-05	T	11-01-06		
Monaco		20-08-92	T	20-11-92		
Mongolië		15-10-03	T	15-01-04		
Montenegro		23-10-06	VG	03-06-06		
Mozambique		09-11-05	T	09-02-06		
Myanmar		04-05-88	T	04-08-88		
Namibië		18-12-02	T	18-03-03		
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland: – in Europa – Bonaire	17-11-78	30-06-83 –	R	02-10-83 10-10-10		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
– Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten		– – – – –		10-10-10 10-10-10 01-01-86 10-10-10 10-10-10		
Nicaragua		01-02-01	T	01-05-01		
Nieuw-Zeeland		25-09-98	T	25-12-98		
Nigeria		24-05-02	T	24-08-02		
Noord-Korea		01-05-85	T	01-08-85		
Noorwegen		15-07-80	T	02-10-83		
Oekraïne		25-10-93	T	25-01-94		
Oman		13-03-84	T	13-06-84		
Oostenrijk		27-05-88	T	27-08-88		
Pakistan		22-11-94	T	22-02-95		
Panama		20-02-85	T	20-05-85		
Papua-Nieuw Guinea		25-10-93	T	25-01-94		
Peru		25-04-80	T	02-10-83		
Polen	16-10-78	01-04-96	R	01-07-86		
Portugal		22-10-87	T	22-01-88		
Qatar		08-03-06	T	08-06-06		
Roemenië		15-04-93	T	15-07-93		
Russische Federatie		03-11-83	T	03-02-84		
Saint Kitts en Nevis		24-12-97	T	24-03-98		
Saint Lucia		12-07-00	T	12-10-00		
Saint Vincent en de Grenadines		28-10-83	T	28-01-84		
Salomonseilan- den		30-06-04	T	30-09-04		
Samoa		07-02-02	T	07-05-02		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Sao Tomé en Principe		29-10-98	T	29-01-99		
Saudi-Arabië		23-05-05	T	23-08-05		
Senegal		16-01-97	T	16-04-97		
Servië		12-03-01	VG	27-04-92		
Seychellen, de		28-11-90	T	28-02-91		
Sierra Leone		26-07-01	T	26-10-01		
Singapore		01-11-90	T	01-02-91		
Slovenië		12-11-92	VG	25-06-91		
Slowakije		30-01-95	VG	01-01-93		
Spanje	16-05-79	06-07-84	R	06-10-84		
Sri Lanka		24-06-97	T	24-09-97		
Suriname		04-11-88	T	04-02-89		
Syrië		09-11-88	T	09-02-89		
Tanzania		23-07-08	T	23-10-08		
Thailand		02-11-07	T	02-02-08		
Togo		09-02-90	T	09-05-90		
Tonga		01-02-96	T	01-05-96		
Trinidad en Tobago		06-03-00	T	06-06-00		
Tsjechië		19-10-93	VG	01-01-93		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)		02-07-84	T	02-10-84		
Tunesië		10-10-80	T	02-10-83		
Turkije		10-10-90	T	10-01-91		
Turkmenistan		04-02-09	T	04-05-09		
Tuvalu		22-08-85	T	22-11-85		
Uruguay		30-04-79	O	02-10-83		
Vanuatu		13-04-89	T	13-07-89		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Venezuela		29-07-94	T	29-10-94		
Verenigd Koninkrijk, het	24-08-78	22-05-80	R	02-10-83		
Verenigde Arabische Emiraten, de		15-01-07	T	15-04-07		
Verenigde Staten van Amerika, de	27-06-78	12-08-80	R	02-10-83		
Vietnam		29-05-91	T	29-08-91		
Zuid-Afrika		28-11-84	T	28-02-85		
Zuid-Korea		23-07-84	T	23-10-84		
Zweden	01-03-79	09-06-80	R	02-10-83		
Zwitserland		15-12-87	T	15-03-88		

\* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

## Uitbreidingen

### China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	01-07-1997	
Macau SAR	20-12-1999	

### Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	25-04-1985	
Groenland	01-01-1997	

### Portugal

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Macau (<20-12-1999)	24-08-1999	20-12-1999

**Verenigd Koninkrijk, het**

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Bermuda	23-06-1988	
Britse Maagdeneilanden	19-06-2006	
Caymaneilanden	23-06-1988	
Falklandeilanden	14-11-1995	
Gibraltar	01-12-1988	
Hongkong (< 01-07-1997)	07-03-1995	01-07-1997
Man	01-07-1986	

**Verklaringen, voorbehouden en bezwaren**

Zie *Trb.* 2008, 90.

**Bijlage III**

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Albanië		09-01-07	R	09-04-07		
Algerije		31-01-89	R	01-07-92		
Angola		04-10-01	R	04-01-02		
Antigua en Barbuda		29-01-88	R	01-07-92		
Argentinië		31-08-93	R	01-12-93		
Australië		10-10-94	R	10-01-95		
Azerbeidzjan		16-07-04	R	16-10-04		
Bahama's		11-08-92	R	11-11-92		
Bangladesh		18-12-02	R	18-03-03		
Barbados		06-05-94	R	06-08-94		
Belarus		07-01-94	R	07-04-94		
België		27-10-88	R	01-07-92		
Belize		26-05-95	R	26-08-95		
Benin		11-02-00	R	11-05-00		
Bolivia		04-06-99	R	04-09-99		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Brazilië		08-11-95	R	08-02-96		
Bulgarije		13-05-93	R	13-08-93		
Cambodja		28-11-94	R	28-02-95		
Canada		08-08-02	R	08-11-02		
Chili		10-10-94	R	10-01-95		
China		13-09-94	R	13-12-94		
Colombia		27-07-81	R	01-07-92		
Comoren, de		22-11-00	R	22-02-01		
Congo, Republiek		07-09-04	R	07-12-04		
Cyprus		22-03-04	R	22-06-04		
Denemarken		27-11-80	R	01-07-92		
Dominica		31-08-01	R	30-11-01		
Dominicaanse Republiek, de		24-06-99	R	24-09-99		
Duitsland		21-01-82	R	01-07-92		
Ecuador		18-05-90	R	01-07-92		
Egypte		07-08-86	R	01-07-92		
El Salvador		24-09-08	R	24-12-08		
Equatoriaal Guinee		24-04-96	R	24-07-96		
Estland		18-08-92	R	18-11-92		
Filipijnen, de		15-06-01	R	15-09-01		
Finland		20-09-83	R	01-07-92		
Frankrijk		25-09-81	R	01-07-92		
Gabon		26-04-83	R	01-07-92		
Gambia		01-11-91	R	01-07-92		
Georgië		08-11-94	R	08-02-95		
Ghana		01-10-10	R	01-01-11		



Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>a</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Griekenland		23-09-82	R	01-07-92		
Guatemala		03-11-97	R	03-02-98		
Guinee		02-10-02	R	02-01-03		
Guyana		10-12-97	R	10-03-98		
Hongarije		14-01-85	R	01-07-92		
Ierland		27-04-98	R	27-07-98		
IJsland		30-06-89	R	01-07-92		
India		11-06-03	R	11-09-03		
Iran		29-05-09	R	29-08-09		
Israël		01-10-96	R	01-01-97		
Italië		01-10-82	R	01-07-92		
Ivoorkust		05-10-87	R	01-07-92		
Jamaica		13-03-91	R	01-07-92		
Japan		09-06-83	R	01-07-92		
Jordanië		02-06-06	R	02-09-06		
Kaapverdië		04-07-03	R	04-10-03		
Kameroen		18-09-09	R	18-12-09		
Kazachstan		07-03-94	R	07-06-94		
Kenia		15-12-92	R	15-03-93		
Kiribati		05-02-07	R	05-05-07		
Koeweit		07-08-07	R	07-11-07		
Kroatië		27-07-92	VG	01-07-92		
Letland		20-05-92	R	20-08-92		
Libanon		18-07-83	R	01-07-92		
Liberia		05-10-95	R	05-01-96		
Libië		28-04-05	R	28-07-05		
Litouwen		04-12-91	R	01-07-92		
Luxemburg		14-02-91	R	01-07-92		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Madagaskar		30-08-05	R	30-11-05		
Malawi		17-12-01	R	17-03-02		
Maleisië		27-09-10	R	27-12-10		
Malta		13-02-04	R	13-05-04		
Marokko		12-10-93	R	12-01-94		
Marshallen- eilanden, de		26-04-88	R	01-07-92		
Mauritanië		24-11-97	R	24-02-98		
Mauritius		06-04-95	R	06-07-95		
Moldavië		11-10-05	R	11-01-06		
Monaco		20-08-92	R	20-11-92		
Mongolië		15-10-03	R	15-01-04		
Montenegro		23-10-06	VG	03-06-06		
Mozambique		09-11-05	R	09-02-06		
Namibië		18-12-02	R	18-03-03		
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten		19-04-88 – – 19-04-88 – –	R  R	01-07-92 10-10-10 10-10-10 10-10-10 01-07-92 10-10-10 10-10-10		
Nicaragua		01-02-01	R	01-05-01		
Nieuw-Zeeland		25-09-98	R	25-12-98		
Nigeria		24-05-02	R	24-08-02		
Noord-Korea		01-05-85	R	01-07-92		
Noorwegen		15-07-80	R	01-07-92		
Oekraïne		25-10-93	R	25-01-94		
Oman		13-03-84	R	01-07-92		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>a</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Oostenrijk		27-05-88	R	01-07-92		
Pakistan		22-11-94	R	22-02-95		
Panama		20-02-85	R	01-07-92		
Papua-Nieuw Guinea		25-10-93	R	25-01-94		
Peru		25-04-80	R	01-07-92		
Polen		01-04-86	R	01-07-92		
Portugal		22-10-87	R	01-07-92		
Qatar		08-03-06	R	08-06-06		
Russische Federatie		14-08-87	R	01-07-92		
Saint Kitts en Nevis		24-12-97	R	24-03-98		
Saint Lucia		12-07-00	R	12-10-00		
Saint Vincent en de Grenadines		28-10-83	R	01-07-92		
Salomonseilan- den		30-06-04	R	30-09-04		
Samoa		07-02-02	R	07-05-02		
Sao Tomé en Principe		29-10-98	R	29-01-99		
Saudi-Arabië		23-05-05	R	23-08-05		
Senegal		16-01-97	R	16-04-97		
Servië		12-03-01	VG	01-07-92		
Sierra Leone		23-05-02	R	23-08-02		
Singapore		02-03-94	R	02-06-94		
Slovenië		17-11-92	VG	01-07-92		
Slowakije		30-01-95	VG	01-01-93		
Spanje		21-01-91	R	01-07-92		
Sri Lanka		24-06-97	R	24-09-97		
Suriname		04-11-88	R	01-07-92		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Syrië		08-03-06	R	08-06-06		
Tanzania		23-07-08	R	23-10-08		
Togo		09-02-90	R	01-07-92		
Tonga		01-02-96	R	01-05-96		
Trinidad en Tobago		06-03-00	R	06-06-00		
Tsjechië		19-10-93	VG	01-01-93		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)		02-07-84	R	01-07-92		
Tunesië		10-10-80	R	01-07-92		
Turkmenistan		04-02-09	R	04-05-09		
Tuvalu		22-08-85	R	01-07-92		
Uruguay		30-04-79	R	01-07-92		
Vanuatu		22-04-91	R	01-07-92		
Venezuela		29-07-94	R	29-10-94		
Verenigd Koninkrijk, het		27-05-86	R	01-07-92		
Verenigde Arabische Emiraten, de		15-01-07	R	15-04-07		
Verenigde Staten van Amerika, de		01-07-91	R	01-07-92		
Zuid-Afrika		05-02-97	R	05-05-97		
Zuid-Korea		28-02-96	R	28-05-96		
Zweden		09-06-80	R	01-07-92		
Zwitserland		30-04-90	R	01-07-92		
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

## Uitbreidingen

### China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	01-07-1997	
Macau SAR	20-12-1999	

### Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	01-07-1992	
Groenland	01-01-1997	

### Portugal

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Macau (<20-12-1999)	24-08-1999	20-12-1999

### Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Bermuda	23-06-1988	
Britse Maagdeneilanden	19-06-2006	
Caymaneilanden	23-06-1988	
Falklandeilanden	14-11-1995	
Gibraltar	01-12-1988	
Hongkong (< 01-07-1997)	07-03-1995	01-07-1997
Man	09-06-1994	

### Bijlage IV

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Albanië		09-01-07	R	09-04-07		
Algerije		31-01-89	R	27-09-03		
Angola		04-10-01	R	27-09-03		
Antigua en Barbuda		29-01-88	R	27-09-03		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Argentinië		31-08-93	R	27-09-03		
Australië		27-02-04	R	27-05-04		
Azerbeidzjan		16-07-04	R	16-10-04		
Bangladesh		18-12-02	R	27-09-03		
Barbados		26-11-01	R	27-09-03		
Belarus		07-01-94	R	27-09-03		
België		04-01-96	R	27-09-03		
Belize		26-05-95	R	27-09-03		
Benin		11-02-00	R	27-09-03		
Bolivia		04-06-99	R	27-09-03		
Brazilië		08-11-95	R	27-09-03		
Bulgarije		13-05-93	R	27-09-03		
Cambodja		28-11-94	R	27-09-03		
Canada		26-03-10	T	26-06-10		
Chili		10-10-94	R	27-09-03		
China		02-11-06	R	02-02-07		
Colombia		27-07-81	R	27-09-03		
Comoren, de		22-11-00	R	27-09-03		
Congo, Republiek		07-09-04	R	07-12-04		
Cyprus		30-05-06	R	30-08-06		
Denemarken		27-11-80	R	27-09-03		
Dominicaanse Republiek, de		24-06-99	R	27-09-03		
Duitsland		21-01-82	R	27-09-03		
Ecuador		18-05-90	R	27-09-03		
Egypte		07-08-86	R	27-09-03		
El Salvador		24-09-08	R	24-12-08		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Equatoriaal Guinee		24-04-96	R	27-09-03		
Estland		18-08-92	R	27-09-03		
Filipijnen, de		15-06-01	R	27-09-03		
Finland		20-09-83	R	27-09-03		
Frankrijk		25-09-81	R	27-09-03		
Gabon		26-04-83	R	27-09-03		
Gambia		01-11-91	R	27-09-03		
Georgië		08-11-94	R	27-09-03		
Ghana		01-10-10	R	01-01-11		
Griekenland		23-09-82	R	27-09-03		
Guatemala		03-11-97	R	27-09-03		
Guinee		02-10-02	R	27-09-03		
Guyana		10-12-97	R	27-09-03		
Hongarije		14-01-85	R	27-09-03		
Ierland		10-08-06	R	10-11-06		
India		11-06-03	R	27-09-03		
Iran		29-05-09	R	29-08-09		
Italië		01-10-82	R	27-09-03		
Ivoorkust		05-10-87	R	27-09-03		
Jamaica		13-03-91	R	27-09-03		
Japan		09-06-83	R	27-09-03		
Jordanië		02-06-06	R	02-09-06		
Kaapverdië		04-07-03	R	04-10-03		
Kameroen		18-09-09	R	18-12-09		
Kazachstan		07-03-94	R	27-09-03		
Kenia		15-12-92	R	27-09-03		
Kiribati		05-02-07	R	05-05-07		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Koeweit		07-08-07	R	07-11-07		
Kroatië		08-10-91	VG	27-09-03		
Letland		20-05-92	R	27-09-03		
Libanon		18-07-83	R	27-09-03		
Liberia		21-08-06	R	21-11-06		
Libië		28-04-05	R	28-07-05		
Litouwen		04-12-91	R	27-09-03		
Luxemburg		14-02-91	R	27-09-03		
Madagaskar		30-08-05	R	30-11-05		
Malawi		17-12-01	R	27-09-03		
Maleisië		27-09-10	R	27-12-10		
Marokko		12-10-93	R	27-09-03		
Marshalleilan- den, de		26-04-88	R	27-09-03		
Mauritanië		24-11-97	R	27-09-03		
Mauritius		06-04-95	R	27-09-03		
Moldavië		11-10-05	R	11-01-06		
Monaco		20-08-92	R	27-09-03		
Mongolië		15-10-03	R	15-01-04		
Montenegro		23-10-06	VG	03-06-06		
Mozambique		09-11-05	R	09-02-06		
Namibië		18-12-02	R	27-09-03		
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten		11-11-05 – – 20-04-06 – –	R  R	11-02-06 10-10-10 10-10-10 10-10-10 20-04-06 10-10-10 10-10-10		



Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>*</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Nicaragua		01-02-01	R	27-09-03		
Nigeria		24-05-02	R	27-09-03		
Noord-Korea		01-05-85	R	27-09-03		
Noorwegen		26-09-02	R	27-09-03		
Oekraïne		25-10-93	R	27-09-03		
Oman		13-03-84	R	27-09-03		
Oostenrijk		27-05-88	R	27-09-03		
Pakistan		22-11-94	R	27-09-03		
Panama		20-02-85	R	27-09-03		
Papua-Nieuw Guinea		25-10-93	R	27-09-03		
Peru		25-04-80	R	27-09-03		
Polen		01-04-86	R	27-09-03		
Portugal		22-10-87	R	27-09-03		
Qatar		08-03-06	R	08-06-06		
Roemenië		05-07-06	R	05-10-06		
Russische Federatie		14-08-87	R	27-09-03		
Saint Kitts en Nevis		24-12-97	R	27-09-03		
Saint Lucia		12-07-00	R	27-09-03		
Saint Vincent en de Grenadines		28-10-83	R	27-09-03		
Salomonseilan- den		30-06-04	R	30-09-04		
Samoa		07-02-02	R	27-09-03		
Sao Tomé en Principe		29-10-98	R	27-09-03		
Saudi-Arabië		23-05-05	R	23-08-05		
Senegal		16-01-97	R	27-09-03		
Servië		12-03-01	VG	27-09-03		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Sierra Leone		23-05-02	R	27-09-03		
Singapore		01-05-05	R	01-08-05		
Slovenië		25-06-91	VG	27-09-03		
Slowakije		01-01-93	VG	27-09-03		
Spanje		21-01-91	R	27-09-03		
Sri Lanka		24-06-97	R	27-09-03		
Suriname		04-11-88	R	27-09-03		
Syrië		08-03-06	R	08-06-06		
Tanzania		23-07-08	R	23-10-08		
Togo		09-02-90	R	27-09-03		
Tonga		01-02-96	R	27-09-03		
Trinidad en Tobago		06-03-00	R	27-09-03		
Tsjechië		01-01-93	VG	27-09-03		
Tunesië		10-10-80	R	27-09-03		
Turkmenistan		04-02-09	R	04-05-09		
Tuvalu		22-08-85	R	27-09-03		
Uruguay		30-04-79	R	27-09-03		
Vanuatu		15-03-04	R	15-06-04		
Venezuela		29-07-94	R	27-09-03		
Verenigd Koninkrijk, het		11-09-95	R	27-09-03		
Verenigde Arabische Emiraten, de		15-01-07	R	15-04-07		
Zuid-Korea		28-11-03	R	28-02-04		
Zweden		09-06-80	R	27-09-03		
Zwitserland		20-11-98	R	27-09-03		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

## Uitbreidingen

### China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	02-02-2007	
Macau SAR	02-02-2007	

### Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	27-09-2003	

### Portugal

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Macau (<20-12-1999)	24-08-1999	20-12-1999

### Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Britse Maagdeneilanden	19-06-2006	

## Bijlage V

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Albanië		09-01-07	R	09-04-07		
Algerije		31-01-89	R	01-05-89		
Angola		04-10-01	R	04-01-02		
Antigua en Barbuda		29-01-88	R	31-12-88		
Argentinië		31-08-93	R	01-12-93		
Australië		14-08-90	R	14-11-90		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Azerbeidzjan		16-07-04	R	16-10-04		
Bahama's		12-10-90	R	12-01-91		
Bahrein		27-04-07	R	27-07-07		
Bangladesh		18-12-02	R	18-03-03		
Barbados		06-05-94	R	06-08-94		
Belarus		07-01-94	R	07-04-94		
België		27-10-88	R	27-01-89		
Belize		26-05-95	R	26-08-95		
Benin		11-02-00	R	11-05-00		
Bolivia		04-06-99	R	04-09-99		
Brazilië		08-11-95	R	08-02-96		
Bulgarije		13-05-93	R	13-08-93		
Cambodja		28-11-94	R	28-02-95		
Canada		26-03-10	T	26-06-10		
Chili		15-08-08	R	15-11-08		
China		21-11-88	R	21-02-89		
Colombia		27-07-81	R	31-12-88		
Comoren, de		22-11-00	R	22-02-01		
Congo, Republiek		07-09-04	R	07-12-04		
Cuba		12-02-02	R	12-05-02		
Cyprus		22-06-89	R	22-09-89		
Denemarken		27-11-80	R	31-12-88		
Dominica		21-06-00	R	21-09-00		
Dominicaanse Republiek, de		24-06-99	R	24-09-99		
Duitsland		21-01-82	R	31-12-88		
Ecuador		18-05-90	R	18-08-90		
Egypte		07-08-86	R	31-12-88		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>*</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
El Salvador		24-09-08	R	24-12-08		
Equatoriaal Guinee		24-04-96	R	24-07-96		
Estland		18-08-92	R	18-11-92		
Filipijnen, de		15-06-01	R	15-09-01		
Finland		20-09-83	R	31-12-88		
Frankrijk		25-09-81	R	31-12-88		
Gabon		26-04-83	R	31-12-88		
Gambia		01-11-91	R	01-02-92		
Georgië		08-11-94	R	08-02-95		
Ghana		01-10-10	R	01-01-11		
Griekenland		23-09-82	R	31-12-88		
Guatemala		03-11-97	R	03-02-98		
Guinee		02-10-02	R	02-01-03		
Guyana		10-12-97	R	10-03-98		
Honduras		21-08-01	R	21-11-01		
Hongarije		14-01-85	R	31-12-88		
Ierland		06-01-95	R	06-04-95		
IJsland		30-06-89	R	30-09-89		
India		11-06-03	R	11-09-03		
Iran		25-10-02	R	25-01-03		
Italië		01-10-82	R	31-12-88		
Ivoorkust		05-10-87	R	31-12-88		
Jamaica		13-03-91	R	13-06-91		
Japan		09-06-83	R	31-12-88		
Joegoslavië (< 25-06-1991)		31-10-80	R	31-12-88		
Jordanië		02-06-06	R	02-09-06		
Kaapverdië		04-07-03	R	04-10-03		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Kameroen		18-09-09	R	18-12-09		
Kazachstan		07-03-94	R	07-06-94		
Kenia		15-12-92	R	15-03-93		
Kiribati		05-02-07	R	05-05-07		
Koeweit		07-08-07	R	07-11-07		
Kroatië		27-07-92	VG	08-10-91		
Letland		20-05-92	R	20-08-92		
Libanon		18-07-83	R	31-12-88		
Liberia		12-06-95	R	12-09-95		
Libië		28-04-05	R	28-07-05		
Litouwen		04-12-91	R	04-03-92		
Luxemburg		14-02-91	R	14-05-91		
Madagaskar		30-08-05	R	30-11-05		
Malawi		17-12-01	R	17-03-02		
Maldiven, de		20-05-05	R	20-08-05		
Maleisië		31-01-97	R	01-05-97		
Malta		13-02-04	R	13-05-04		
Marokko		12-10-93	R	12-01-94		
Marshalleilan- den, de		26-04-88	R	31-12-88		
Mauritanië		24-11-97	R	24-02-98		
Mauritius		06-04-95	R	06-07-95		
Mexico		15-07-98	R	15-10-98		
Moldavië		11-10-05	R	11-01-06		
Monaco		20-08-92	R	20-11-92		
Mongolië		15-10-03	R	15-01-04		
Montenegro		23-10-06	VG	03-06-06		
Mozambique		09-11-05	R	09-02-06		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>*</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Namibië		18-12-02	R	18-03-03		
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten		19-04-88 – – – 19-04-88 – –	R    R	31-12-88 10-10-10 10-10-10 10-10-10 31-12-88 10-10-10 10-10-10		
Nicaragua		01-02-01	R	01-05-01		
Nieuw-Zeeland		25-09-98	R	25-12-98		
Nigeria		24-05-02	R	24-08-02		
Noord-Korea		01-05-85	R	31-12-88		
Noorwegen		15-07-80	R	31-12-88		
Oekraïne		25-10-93	R	25-01-94		
Oman		13-03-84	R	31-12-88		
Oostenrijk		27-05-88	R	31-12-88		
Pakistan		22-11-94	R	22-02-95		
Panama		20-02-85	R	31-12-88		
Papua-Nieuw Guinea		25-10-93	R	25-01-94		
Peru		25-04-80	R	31-12-88		
Polen		01-04-86	R	31-12-88		
Portugal		22-10-87	R	31-12-88		
Qatar		08-03-06	R	08-06-06		
Roemenië		15-04-93	R	15-07-93		
Russische Federatie		14-08-87	R	31-12-88		
Saint Kitts en Nevis		24-12-97	R	24-03-98		
Saint Lucia		12-07-00	R	12-10-00		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Saint Vincent en de Grenadines		28-10-83	R	31-12-88		
Salomonseilan- den		30-06-04	R	30-09-04		
Samoa		07-02-02	R	07-05-02		
Sao Tomé en Principe		29-10-98	R	29-01-99		
Saudi-Arabië		23-05-05	R	23-08-05		
Senegal		16-01-97	R	16-04-97		
Servië		12-03-01	VG	27-04-92		
Sierra Leone		23-05-02	R	23-08-02		
Singapore		27-05-99	R	27-08-99		
Slovenië		12-11-92	VG	25-06-91		
Slowakije		30-01-95	VG	01-01-93		
Spanje		21-01-91	R	21-04-91		
Sri Lanka		24-06-97	R	24-09-97		
Suriname		04-11-88	R	04-02-89		
Syrië		08-03-06	R	08-06-06		
Tanzania		23-07-08	R	23-10-08		
Togo		09-02-90	R	09-05-90		
Tonga		01-02-96	R	01-05-96		
Trinidad en Tobago		06-03-00	R	06-06-00		
Tsjechië		19-10-93	VG	01-01-93		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)		02-07-84	R	31-12-88		
Tunesië		10-10-80	R	31-12-88		
Turkije		10-10-90	R	10-01-91		
Turkmenistan		04-02-09	R	04-05-09		
Tuvalu		22-08-85	R	31-12-88		



Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Uruguay		30-04-79	R	31-12-88		
Vanuatu		22-04-91	R	22-07-91		
Venezuela		29-07-94	R	29-10-94		
Verenigd Koninkrijk, het		27-05-86	R	31-12-88		
Verenigde Arabische Emiraten, de		15-01-07	R	16-04-07		
Verenigde Staten van Amerika, de		30-12-87	R	31-12-88		
Zuid-Afrika		13-05-92	R	13-08-92		
Zuid-Korea		28-02-96	R	28-05-96		
Zweden		09-06-80	R	31-12-88		
Zwitserland		30-04-90	R	30-07-90		

\* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

## Uitbreidingen

### China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	01-07-1997	
Macau SAR	20-12-1999	

### Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faerøer	31-12-1988	
Groenland	01-01-1997	

### Portugal

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Macau (<20-12-1999)	24-08-1999	20-12-1999

**Verenigd Koninkrijk, het**

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Bermuda	23-06-1988	
Britse Maagdeneilanden	19-06-2006	
Caymaneilanden	23-06-1988	
Falklandeilanden	14-11-1995	
Gibraltar	01-12-1988	
Hongkong (< 01-07-1997)	27-03-1996	01-07-1997
Man	01-08-1992	

**Verklaringen, voorbehouden en bezwaren**

Zie *Trb.* 2009, 103.

G. INWERKINGTREDING*Verdrag*

Zie *Trb.* 1983, 126, *Trb.* 1988, 124, *Trb.* 1992, 28, *Trb.* 2005, 28 en *Trb.* 2005, 299.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt het Verdrag, dat vanaf 1 januari 1986 voor Nederland (het Europese deel), de Nederlandse Antillen en Aruba gold, vanaf 10 oktober 2010 voor Nederland (het Europese en het Caribische deel), Aruba, Curaçao en Sint Maarten.

*Protocol van 1978*

Zie *Trb.* 1983, 127, *Trb.* 1985, 136, *Trb.* 1986, 121, *Trb.* 1988, 143, *Trb.* 1990, 168 en *Trb.* 1992, 29.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt het Protocol van 1978, dat vanaf 1 januari 1986 voor Nederland (het Europese deel), de Nederlandse Antillen en Aruba gold, vanaf 10 oktober 2010 voor Nederland (het Europese en het Caribische deel), Aruba, Curaçao en Sint Maarten.

*Bijlage III*

Zie *Trb.* 1992, 28.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt Bijlage III, die vanaf 1 juli 1992 voor Nederland (het Europese deel), de Nederlandse Antillen en Aruba gold, vanaf 10 oktober 2010 voor Nederland (het Europese en het Caribische deel), Aruba, Curaçao en Sint Maarten.

#### *Bijlage IV*

Zie *Trb.* 2005, 28, *Trb.* 2005, 299, *Trb.* 2006, 260 en *Trb.* 2009, 103.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt Bijlage IV, die vanaf 14 mei 2009 voor Nederland (het Europese deel), de Nederlandse Antillen en Aruba gold, vanaf 10 oktober 2010 voor Nederland (het Europese en het Caribische deel), Aruba, Curaçao en Sint Maarten.

#### *Bijlage V*

Zie *Trb.* 1988, 143.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt Bijlage V, die vanaf 31 december 1988 voor Nederland (het Europese deel), de Nederlandse Antillen en Aruba gold, vanaf 10 oktober 2010 voor Nederland (het Europese en het Caribische deel), Aruba, Curaçao en Sint Maarten.

#### *Wijzigingen van Bijlagen*

Zie, laatstelijk, *Trb.* 2010, 70.

Op grond van een op 13 juli 2007 door de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu aangenomen resolutie MEPC.167(56)<sup>1)</sup> en met inachtneming van de in rubriek B van *Trb.* 2008, 90 geplaatste wijzigingen van Bijlage I (MEPC.154(55)), zijn de lozingsvoorschriften voor bijzondere gebieden voorzien in voorschriften 15 en 34 van MARPOL Bijlage I, sinds 1 augustus 2008 van toepassing op het bijzondere gebied van de zuidelijke Zuid-Afrikaanse wateren.

Op grond van een op 4 april 2008 door de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu aangenomen resolutie MEPC.172(57)<sup>1)</sup>, zijn de lozingsvoorschriften voor bijzondere gebieden voorzien in voorschrift 5 van MARPOL Bijlage V, sinds 1 mei 2009 van toepassing op het gebied van de Middellandse Zee.

In overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag, zijn de in rubriek B van *Trb.* 2010, 70 geplaatste wijzigingen van Bijlage I (MEPC.186(59) en MEPC.187(59)) van 17 juli 2009 op 1 juli 2010 aanvaard.

De wijzigingen zijn ingevolge artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, op 1 januari 2011 in werking getreden.

---

<sup>1)</sup> De Engelse tekst van de resolutie ligt ter inzage bij de Afdeling Verdragen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en is eveneens te vinden op:

[http://www.imo.org/KnowledgeCentre/HowAndWhereToFindIMOInformation/IndexofIMOResolutions/Pages/Marine-Environment-Protection-Committee-\(MEPC\).aspx](http://www.imo.org/KnowledgeCentre/HowAndWhereToFindIMOInformation/IndexofIMOResolutions/Pages/Marine-Environment-Protection-Committee-(MEPC).aspx)

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen voor het gehele Koninkrijk.

In overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag, zijn de in rubriek B hierboven geplaatste wijzigingen van Bijlage I (MEPC.189(60)) van 26 maart 2010 op 1 februari 2011 aanvaard.

De wijzigingen zullen ingevolge artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, op 1 augustus 2011 in werking treden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, zullen de wijzigingen voor het gehele Koninkrijk gelden.

Op grond van een op 25 maart 2010 door de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu aangenomen resolutie MEPC.191(60)<sup>1)</sup>, zullen de lozingsvoorschriften voor bijzondere gebieden voorzien in voorschrift 5 van MARPOL Bijlage V, op 1 mei 2011 van toepassing worden op het Caraïbisch Gebied.

In overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag, worden de in rubriek B hierboven geplaatste wijzigingen van Bijlage III (MEPC.193(61)) van 1 oktober 2010 geacht te zijn aanvaard op 1 juli 2013 en zullen ingevolge artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, op 1 januari 2014 in werking treden, tenzij voorafgaand aan eerstgenoemde datum ten minste een derde van de Partijen, dan wel de Partijen waarvan de koopvaardijvloeden tezamen ten minste vijftig procent vormen van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot, bij de Organisatie bezwaar hebben aangetekend tegen de wijzigingen.

### *Codes*

Zie *Trb.* 2009, 14.

### J. VERWIJZINGEN

#### *Verdrag*

Zie voor verwijzingen en overige verdragsgegevens *Trb.* 1975, 147, *Trb.* 1978, 187, *Trb.* 1983, 126, *Trb.* 1986, 120, *Trb.* 1988, 124, *Trb.* 1992, 28, *Trb.* 2005, 28, *Trb.* 2008, 90, *Trb.* 2009, 14, *Trb.* 2009, 103 en *Trb.* 2010, 70.

<sup>1)</sup> De Engelse tekst van de resolutie ligt ter inzage bij de Afdeling Verdragen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en is eveneens te vinden op:

[http://www.imo.org/KnowledgeCentre/HowAndWhereToFindIMOInformation/IndexofIMOResolutions/Pages/Marine-Environment-Protection-Committee-\(MEPC\).aspx](http://www.imo.org/KnowledgeCentre/HowAndWhereToFindIMOInformation/IndexofIMOResolutions/Pages/Marine-Environment-Protection-Committee-(MEPC).aspx).

**Verbanden**

- Titel : Protocol van 1997 tot wijziging van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd door het Protocol daarbij van 1978;  
Londen, 26 september 1997
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 44

**Overige verwijzingen**

- Titel : Handvest van de Verenigde Naties;  
San Francisco, 26 juni 1945,
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2010, 163

*Protocol van 1978*

Zie voor verwijzingen en overige verdragsgegevens *Trb.* 1978, 188, *Trb.* 1983, 127, *Trb.* 1985, 136, *Trb.* 1986, 121, *Trb.* 1988, 143, *Trb.* 1990, 168, *Trb.* 1992, 29, *Trb.* 1993, 53, 70 en 147, *Trb.* 1994, 41 en 162, *Trb.* 1995, 158, *Trb.* 1996, 24, *Trb.* 1997, 138 en 317, *Trb.* 1999, 167, *Trb.* 2003, 116 en *Trb.* 2005, 29.

Uitgegeven de *zevende* maart 2011.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

U. ROSENTHAL